



Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) für SAC-Hütten

1. Anwendungsbereich

Die allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für alle Reservationsanfragen und Reservationen in SAC-Clubhütten (im folgenden SAC-Hütte genannt). Sie basieren auf dem Reglement Hütten und Infrastruktur.

2. Gastaufnahmevertrag und Reservation

1. Der Gastaufnahmevertrag wird unmittelbar und ausschliesslich zwischen der buchenden Person (Gast) und dem verantwortlichen Hüttenwart abgeschlossen, in unbewarteten oder von Sektionsmitgliedern bewarteten Hütten zwischen dem Gast und der hüttenbesitzenden Sektion.
2. Schlafplätze in SAC-Hütten sind grundsätzlich im Voraus zu reservieren; sie garantieren nicht nur einen Schlafplatz, sondern erleichtern den Hüttenteams die Planung.
3. Eine Reservation für 1 bis 12 Personen ist mindestens telefonisch, eine Reservation für 13 und mehr Personen vorzugsweise schriftlich bei der gewünschten SAC-Hütte vorzunehmen. Die Reservation wird für beide Seiten verbindlich, wenn sie mündlich oder schriftlich bestätigt ist. Mit jeder Bestätigung treten die allgemeinen Geschäftsbedingungen AGB in Kraft.

3. Vorauszahlung

1. Jede SAC-Hütte ist berechtigt, zur Sicherstellung der Reservation eine Vorauszahlung bis zur Höhe der reservierten Dienstleistung zu verlangen. Die Vorauszahlung muss bis zum vereinbarten Datum eingetroffen sein, ansonsten wird die Reservation annulliert. Eine Rückzahlung erfolgt nur bei termingerechtem Vertragsrücktritt gemäss den Annullierungsbedingungen.
2. Für offiziell ausgeschriebene Sektionstouren werden keine Vorauszahlungen erhoben. Die Sektionen verpflichten sich, für allfällige Entschädigungen gemäss den Annullierungsbedingungen einzustehen.

4. Annullierungsbedingungen

1. Annullierungen und Verschiebungen von Reservationen von 1 bis 12 Personen müssen spätestens bis um 18.00 Uhr des Vortages der gebuchten Übernachtung vorgenommen und bestätigt werden.
2. Annullierungen und Verschiebungen von Reservationen von 13 und mehr Personen müssen spätestens bis 2 Tage vor der gebuchten Übernachtung um 18.00 Uhr vorgenommen und bestätigt werden.
3. Für nicht oder zu spät gemeldete Annullierungen bzw. Verschiebungen ist die SAC-Hütte berechtigt, eine Entschädigung in Rechnung zu stellen. Die maximale Höhe der Entschädigung entspricht dem Gegenwert der gebuchten und nicht in Anspruch genommenen Dienstleistung.



4. Bei unvorhersehbaren bzw. unverschuldeten Ereignissen, welche die Beanspruchung der reservierten Dienstleistungen verunmöglichen, ist der Hüttenwart so rasch als möglich zu informieren. Die Entschädigung gemäss Art. 4.3 entfällt.

5. Ausweispflicht

1. Mitgliedertarife werden nur gegen gültigen Ausweis gewährt.
2. Ermässigte Tarife bedürfen der entsprechenden, unaufgefordert vorgelegten und gültigen Legitimation.
3. Gratisübernachtungen für Bergführer in Ausübung ihres Berufs werden nur gegen Vorlage des gültigen IVBV-Ausweises und des Mitgliederausweises des SAC oder einer Organisation mit Gegenrecht gewährt.

6. Preise und Zahlung

1. Alle Preisangaben verstehen sich in Schweizer Franken (CHF) inklusive Mehrwertsteuer (MWSt). Preisänderungen bleiben vorbehalten.
2. Übernachtungs- und Konsumationskosten sind spätestens am Abreisetag in bar in der SAC-Hütte zu bezahlen. Die Zahlung mit Kreditkarte und elektronischen Zahlungsmitteln ist nur nach Verfügbarkeit und vorgängiger Bestätigung möglich.
3. In nicht bewarteten SAC-Hütten sind die Übernachtungskosten in bar in den dafür bezeichneten Kassen oder mittels Einzahlungsschein zu begleichen.

7. Haftungsausschluss

Sämtliche schriftlichen und mündlichen Informationen durch die Hüttenverantwortlichen (z.B. über Tourenverhältnisse, Lawinen- und Wettersituation, Routenauskünfte etc.) werden mit grösst möglicher Sorgfalt und nach bestem Wissen und Gewissen erteilt. Die Hüttenverantwortlichen übernehmen jedoch keine Gewähr dafür. Alle Entscheide betreffend Touren, Routen etc. liegen in der Verantwortung des Gastes. Die Haftung seitens der Hüttenverantwortlichen für Schäden jeglicher Art, die sich für den Gast aus der Verwendung dieser Informationen und Beratung ergeben können, ist ausgeschlossen.

Die allgemeinen Geschäftsbedingungen für SAC-Hütten wurden von der Abgeordnetenversammlung am 9. Juni 2012 verabschiedet und mit der Inkraftsetzung des Reglements Hütten und Infrastruktur am 1. November 2017 angepasst.



Condizioni generali di contratto (CGC) per le capanne del CAS

1. Campo di applicazione

Le presenti Condizioni generali di contratto si applicano alle richieste di prenotazione e alle prenotazioni nelle capanne sociali del CAS (di seguito dette «capanne CAS») e si basano sul Regolamento delle capanne CAS 2006 (art. 5.3.1).

2. Contratto di albergo e prenotazione

1. Il contratto di albergo viene stipulato direttamente ed esclusivamente tra la persona che prenota (ospite) e il custode responsabile della capanna o, nel caso di capanne non custodite, tra l'ospite e la sezione proprietaria della capanna.
2. Presso le capanne CAS i pernottamenti vanno essenzialmente prenotati. La prenotazione non garantisce soltanto un posto letto, ma facilita la pianificazione da parte di chi gestisce la capanna.
3. Da 1 a 12 persone è necessaria almeno la prenotazione telefonica. A partire da 13 persone è richiesta la prenotazione scritta presso la capanna CAS desiderata. La prenotazione è considerata vincolante per entrambe le parti se confermata verbalmente o per scritto. Le presenti CGC si applicano integralmente a ogni conferma.

3. Anticipi

1. Al fine di garantire le prenotazioni, ogni capanna CAS è autorizzata a chiedere il versamento di un anticipo fino a un ammontare corrispondente al costo dei servizi prenotati. Tale anticipo deve figurare come accreditato entro il termine stabilito, pena l'annullamento della prenotazione. Un eventuale rimborso ha luogo esclusivamente in caso di recessione tempestiva dal contratto conformemente alle Condizioni di annullamento.
2. Per le gite di sezioni ufficialmente annunciate non vengono percepiti anticipi. Le sezioni si impegnano a onorare eventuali indennizzi conformemente alle Condizioni di annullamento.

4. Condizioni di annullamento

1. Annullamenti e differimenti di prenotazioni da 1 a 12 persone devono essere notificati telefonicamente e confermati dal custode entro le 18.00 del giorno precedente i pernottamenti prenotati.
2. Annullamenti e differimenti di prenotazioni da 13 persone devono essere notificati telefonicamente e confermati dal custode al più tardi due giorni prima dei pernottamenti prenotati, entro le 18.00.
3. Per annullamenti o differimenti non notificati oppure annunciati con ritardo, la capanna CAS è autorizzata a fatturare un indennizzo, il cui ammontare massimo può essere corrispondente al controvalore dei servizi prenotati e non utilizzati.



4. In caso di eventi imprevedibili e/o involontari che dovessero rendere impossibile l'utilizzo dei servizi prenotati è imperativo informare tempestivamente il custode della capanna. L'indennizzo di cui all'art. 4.3 decade.

5. Obbligo di identificazione

1. Le tariffe per soci vengono applicate solo dietro presentazione di un giustificativo valido.
2. Per beneficiare delle tariffe ridotte occorre presentare spontaneamente una legittimazione valida e adeguata.
3. I pernottamenti gratuiti per guide e aspiranti guide nell'esercizio della loro professione sono concessi esclusivamente dietro presentazione di una tessera UIAGM valida, nonché della tessera di socio CAS o di appartenenza a un'associazione con diritto di reciprocità.

6. Prezzi e pagamento

1. Tutti i prezzi indicati sono da intendere in franchi svizzeri (CHF) e sono comprensivi dell'imposta sul valore aggiunto (IVA). Sono riservate eventuali modifiche dei prezzi.
2. I pernottamenti e le consumazioni devono essere pagati in contanti alla capanna CAS al più tardi il giorno della partenza. Il pagamento con carte di credito e mezzi elettronici è possibile solo in funzione della disponibilità e previa conferma.
3. Nelle capanne CAS non custodite, il prezzo dei pernottamenti va pagato in contanti utilizzando le apposite casse oppure versato mediante polizza di versamento.

7. Esclusione della responsabilità

Tutte le informazioni scritte e verbali (p. es. concernenti le condizioni escursionistiche, la situazione meteorologica o delle valanghe, i percorsi, ecc.) sono fornite dai responsabili delle capanne con la massima accuratezza possibile e secondo scienza e coscienza. I responsabili delle capanne non si assumono tuttavia alcuna responsabilità in quest'ambito. Di ogni decisione concernente gite, escursioni, ecc. è responsabile esclusivamente l'ospite. La responsabilità dei custodi delle capanne per danni di qualsiasi genere che dovessero derivare all'ospite in seguito all'utilizzo di queste informazioni è integralmente esclusa.

Le Condizioni generali di contratto (CGC) per le capanne del CAS sono state approvate dall'Assemblea dei delegati il 9 giugno 2012 ed entrano in vigore il 1° luglio 2012.



Conditions générales (CG) pour les cabanes du CAS

1. Champ d'application

Les conditions générales s'appliquent à toutes les demandes de réservation et aux réservations à proprement parler effectuées auprès des cabanes du Club Alpin Suisse (nommées ci-après cabanes). Elles sont fondées sur le règlement cabanes et infrastructure.

2. Contrat de réservation et réservation

1. Le contrat de réservation est conclu directement et exclusivement entre la personne désireuse de faire la réservation (hôte) et le gardien de cabane responsable ; pour les cabanes non gardiennées ou gardiennées par des membres de la section, entre l'hôte et la section propriétaire de la cabane.
2. Les couchettes doivent en principe être réservées à l'avance. La réservation garantit non seulement une place pour dormir, mais facilite la planification des équipes travaillant à la cabane.
3. Une réservation pour 1 à 12 personnes doit au moins être effectuée par téléphone, directement auprès de la cabane souhaitée. Dès 13 personnes, la réservation doit de préférence être effectuée par écrit. Une réservation est considérée comme définitive pour les deux parties si elle est confirmée oralement ou par écrit. Les conditions générales entrent en vigueur avec chaque réservation confirmée.

3. Acompte

1. Chaque cabane est habilitée à exiger le paiement d'un acompte jusqu'à hauteur du service réservé, à titre de garantie pour la réservation. Lorsqu'un acompte est exigé, celui-ci doit être payé jusqu'à la date d'échéance convenue. Autrement, la réservation est annulée. Un remboursement ne pourra être effectué que si le contrat a été annulé dans les délais fixés (voir conditions d'annulation).
2. Aucun acompte n'est exigé pour les courses de section officielles. Les sections s'engagent à répondre des éventuels frais conformément aux conditions d'annulation.

4. Conditions d'annulation

1. Les annulations ou modifications des réservations pour 1 à 12 personnes doivent obligatoirement être annoncées au plus tard jusqu'à 18 heures la veille de la réservation et être confirmées.
2. Les annulations ou modifications des réservations pour 13 personnes et plus doivent obligatoirement être annoncées au plus tard à 18 heures 2 jours avant la réservation et être confirmées.
3. Les annulations, resp. les modifications, non communiquées ou annoncées trop tard, sont soumises à dédommagement. Le montant maximum de l'indemnité est équivalent à la valeur des services réservés et non utilisés.
4. En cas d'événements imprévisibles ou involontaires qui rendent l'utilisation des services réservés impossible, le gardien doit en être informé le plus vite possible et le dédommagement selon art. 4.3 n'est pas dû.



5. Devoir de légitimation

1. Les tarifs de membre ne sont accordés que sur présentation d'une carte de membre valable.
2. Les personnes qui bénéficient d'un tarif réduit doivent présenter spontanément la légitimation correspondante valable.
3. La gratuité des nuitées pour les guides de montagne dans l'exercice de leur profession n'est accordée que sur présentation de la légitimation UIAGM valable ainsi que sur présentation d'une carte de membre du CAS ou d'une organisation accordant le droit de réciprocité valable.

6. Prix et paiement

1. Tous les prix s'entendent en franc suisses (CHF), taxe sur la valeur ajoutée (TVA) incluse. Des modifications de prix demeurent réservées.
2. Les nuitées et les consommations doivent être réglées au comptant à la cabane au plus tard le jour du départ. Les paiements par carte de crédit ou autres moyens électroniques ne sont possibles que si la cabane dispose des appareils nécessaires et après confirmation préalable.
3. Dans les cabanes non gardiennées, les frais de nuitées doivent être réglés en espèces dans les caisses prévues à cet effet ou par bulletin de versement.

7. Clause de non-responsabilité

Toutes les informations écrites ou orales (p.ex. sur les conditions de course, la situation en matière d'avalanches, les conditions météorologiques, les renseignements sur les itinéraires, etc.) sont données avec le plus grand soin par les responsables de la cabane. Ils ne peuvent toutefois pas garantir ces informations. Toutes les décisions concernant la course, l'itinéraire, etc. sont sous la responsabilité du visiteur. La responsabilité de la part des responsables de la cabane pour les dommages de toute sorte qui pourraient découler de l'utilisation de ces informations et conseils par le client est exclue.

Ces conditions générales (CG) pour les cabanes du CAS ont été adoptées par l'Assemblée des délégués du 9 juin 2012 et adaptées suite à l'entrée en vigueur du Règlement Cabanes et infrastructure le 1^{er} novembre 2017.



General Terms and Conditions (GT&Cs) of SAC Huts

1. Area of application

The General Terms and Conditions apply to all reservation enquiries and reservations in SAC Club huts (henceforth called SAC huts) on the basis of the SAC Hut Regulations of 2006 (item 5.3.1).

2. Guest contract and reservations

1. The guest contract is finalised directly and exclusively between the person making the reservation (the guest) and the warden responsible, in unattended huts or those attended by section members between the guest and the hut-owning section.
2. Sleeping places are to be booked in advanced as a general rule; this not only guarantees a sleeping place but also helps the hut management plan ahead.
3. Reservations for individuals and groups of up to 12 persons can be made by telephone or in writing; those for groups of 13 or more persons should preferably be made in writing to the chosen SAC hut. A reservation is regarded binding for both parties when it has been confirmed either verbally or in writing. The General Terms and Conditions come into force upon confirmation of each reservation.

3. Deposit

1. Each SAC hut is entitled to demand a deposit of up to the amount of the maximum charge of the booked services. The deposit must be paid by the agreed date. Otherwise, the reservation will be cancelled. Deposits shall only be reimbursed if the cancellation is made within the time limit stipulated in the Terms of Cancellation.
2. No deposit is demanded for officially advertised section tours. The sections guarantee for any arising compensation in accordance with the Terms of Cancellation.

4. Terms of Cancellation

1. Cancellations and reservation changes such as postponements by individuals and groups of up to 12 persons must be submitted by telephone to and confirmed by the hut warden by 18.00 hours on the day before the night booked.
2. Cancellations and reservation changes such as postponements by groups of 13 and more persons must be submitted by telephone to and confirmed by the hut warden by 18.00 hours on the date two days before the night booked.
3. Payment is due in the case of late cancellations, late reservation changes and no-shows. The SAC hut is entitled to invoice an amount of up to the equivalent value of the booked services.
4. In the case of an unforeseen incident or emergency (e.g. accident, act of God etc.) preventing the use of the booked services, the hut warden must be informed as soon as possible. Compensation according to item 4.3 is not applicable.

5. Obligation of identification

1. Members' rates shall only be granted on presentation of a valid identity card.
2. Special rates require a relevant and valid form of legitimation.
3. Free overnight stays for mountain guides and trainee mountain guides shall only be granted on presentation of a valid IVBV identity card as well as the membership card of the SAC or a reciprocating organisation.

6. Prices and payment

1. All prices are quoted in Swiss francs (CHF) and include statutory value-added tax (VAT). Prices remain subject to change.
2. Charges for board and lodging are to be paid at the SAC hut in cash by the date of departure at the latest. Payment by credit card and electronic payment can only be made where available and with advance confirmation.
3. In unattended SAC huts, payment can be deposited in cash in the designated cash box or be made by payment slip.

Disclaimer

All written and verbal information (e.g. on route conditions, avalanche and weather conditions, route information etc.) is provided by the hut with the best possible care and to the best of its knowledge. However, the managers of the hut do not assume any liability for it. All decisions regarding tours, routes etc. are the guest's sole responsibility. Any liability of the hut management for damages of any kind incurred by the guest as a result of information or advice received is excluded.

The General Terms and Conditions (GT&Cs) of SAC Huts were approved by the General Assembly on 9 June 2012 and come into binding force on 1 July 2012.